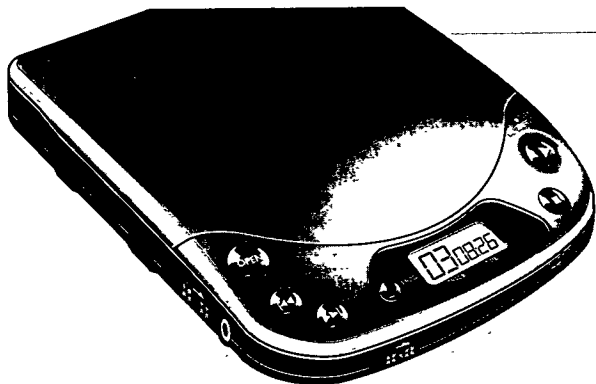


PHILIPS

AZ 6837 Portable Compact Disc Player



Instructions for Use
Mode d'emploi
Instrucciones de manejo
Bedienungsanleitung
Gebruiksaanwijzing
Istruzioni per l'uso
Bruksanvisning
Brugsanvisning
Käyttöohje
Οδηγίες χρήσεως
Manual de utilização



PHILIPS

English

English	Controls4-5	Operation 10-12
	Power Supply6	General information..13
	Connections7-8	Troubleshooting...14-15
	Accessories.....9	

Français

Français	Commandes16-17	Fonctionnement ...22-24
	Alimentation 18	Généralités25
	Branchements.....19-20	Dépistage des pannes 26-27
	Accessories 21	

Español

Español	Mandos28-29	Funcionamiento .. 34-36
	Alimentación30	Información general..37
	Conexiones31-32	Detección de anomalías.....38-39
	Accesorios33	

Deutsch

Deutsch	Bedienungselemente 40-41	Bedienung46-48
	Stromversorgung42	Allg. Informationen...49
	Anschlüsse43-44	Fehlersuche50-51
	Zubehör.....45	

Nederlands

Nederlands	Bedieningsknoppen..52-53	Bediening58-60
	Voeding54	Algemene gegevens..61
	Aansluitingen55-56	Verhelpen van storingen..... 62-63
	Accessoires.....57	

Italiano

Italiano	Comandi64-65	Funzionamento70-72
	Alimentazione66	Informazioni generali..73
	Collegamenti67-68	Ricerca guasti.....74-75
	Accessori69	

Svenska

Kontroller76-77
Strömförsörjning.....78
Anslutningar.....79-80
Tillbehör.....81

Användning82-84
Allmän information...85
Felsökning86-87

Svenska**Dansk**

Betjeningsknapper...88-89
Strømforsyning.....90
Tilslutninger91-92
Tilbehør.....93

Anvendelse.....94-96
Generel information..97
Fejlsøgning.....98-99

Dansk**Suomi**

Käyttöpainikkeet 100-101
Käyttöjännite.....102
Kytkenät103-104
Lisätarvikkeita105

Käyttö.....106-108
Yleistä.....109
Tarkistusluettelo 110-111

Suomi**Ελληνικά**

Χειριστήρια112-113
Τροφοδοσία114
Συνδέσεις.....115-116
Εξαρτήματα.....117

Λειτουργία.....118-120
Γενικές πληροφορίες ..121
Διόρθωση
βλαβών.....122-123

Ελληνικά**Português**

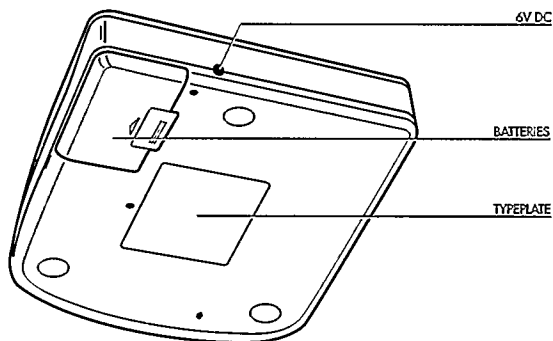
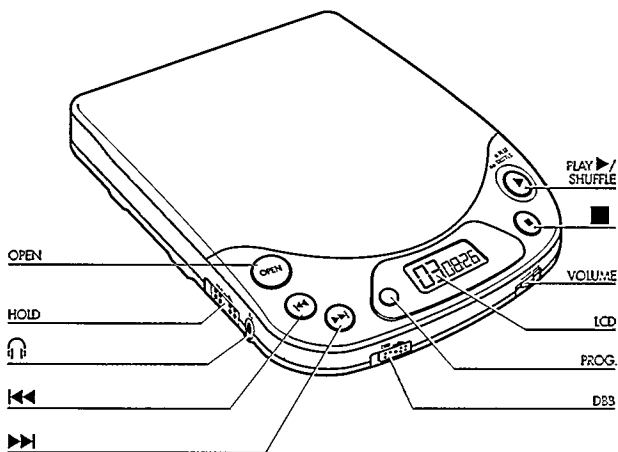
Comandos124-125
Alimentação126
Ligações127-128
Acessórios.....129

Funcionamento..130-132
Informações gerais...133
Avarias134-135

Português

BETJENINGSKNAPPER

Dansk



Dette produkt overholder det gældende EU-direktiv vedrørende radiostøj.

Advarsel: Usynlig laserstråling ved åbning når sikkerhedsafbrydere er ude af funktion. Undgå at blive udsat for stråling.

BETJENINGSKNAPPER

- LCD**Display der viser afspilningsfunktion, melodinumre og tider.
- OPEN**Knap til at åbne låget på CD-afspilleren.
- VOLUME**Regulering af lydstyrken i hovedtelefonerne.
- PLAY ►/SHUFFLE**Start af CD-afspilning samt afspilning i en tilfældig rækkefølge.
-Stopper afspilning, annullerer div. indstillinger samt slukker for CD-afspilleren.
- ◀◀Valg af foregående melodi eller opsøgning af en bestemt passage på CD-pladen (hvis knappen holdes konstant indtrykket).
- ▶▶Valg af den næste melodi eller opsøgning af en bestemt passage på CD-pladen (hvis knappen holdes konstant indtrykket).
- PROG.**For indprogrammering af melodier i et program samt for at se indholdet af et program.
- DBB****Dynamic Bass Boost:** Bashævning.
- HOLD**Aktiverer HOLD- funktionen (blokerer alle betjenings-knapper).
- 📞Bøsning for hovedtelefon (3,5mm stik).
- 6V DC**Bøsning for tilslutning af en ekstern strømforsyning.
- Batterirum**For isætning af 4 batterier.

Brug hovedet når De bruger hovedtelefonerne!

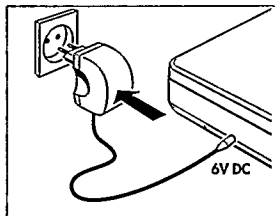
Sikkerhed mod høreskade: Skru aldrig højt op for lydstyrken i hovedtelefonerne. Eksperter har dokumenteret, at en konstant høj lydstyrke forårsager vedvarende nedsat høreevne.

Trafiksikkerhed: Brug aldrig hovedtelefonerne, når De kører bil. Det kan give anledning til trafikfare og er iverigt forbudt i en lang række lande. Skru heller ikke for højt op for lydstyrken selvom Deres hovedtelefoner er af den åbne type, der giver mulighed for at høre omgivende lyde. De skal altid kunne høre, hvad der foregår omkring Dem.

STRØMFORSYNING

Lysnetadaptor SBC 6608/SBC 6622 (medleveret eller mulig at købe)

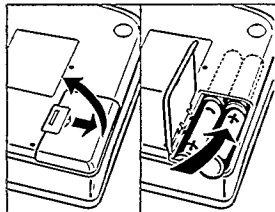
- 1 Kontrollér at spændingsangivelsen på lysnetadptoren svarer til Deres lokale netspænding (se tilbehør).
 - 2 Sæt stikket på adaptorens ledning i CD-afspillerens 6V DC-bøsning og sæt selve adaptoren i en stikkontakt.
- Tag altid lysnetadptoren ud af stikkontakten, når De ikke bruger den.



Dansk


Batterier, type R6, UM3 eller AA (medleveret eller mulige at købe)

- Luk op for CD-afspillerens batterirum og isæt 4 genopladelige nickel-cadmium-batterier eller 4 Alkaline-batterier.
- Omtrentlig spilletid under normale forhold:
- Alkaline-batterier: 12 timer.
 - Nickel-cadmium-batterier: 4 time.
- Tag altid batterierne ud hvis de er brugt op, eller hvis CD-afspilleren ikke skal bruges i længere tid.



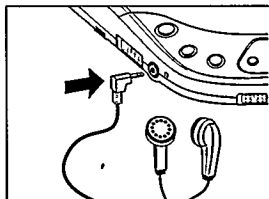
TILSLUTNINGER

Tilslutning af hovedtelefoner (medleveret)

- Sæt stikket på de medleverede hovedtelefoner (16-32ohm/3,5mm jackstik) i CD-afspillerens  -bøsning.


Bemærk: Denne bøsning skal også bruges, hvis CD-afspilleren tilsluttes:

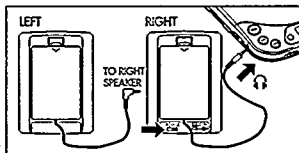
- Deres hjemme-HiFi-system (med Philips audiokabel type SBC 1059) eller autoradioen i Deres bil (via kasetteadapter i tilbehørssæt SBC 3557 eller Philips audiokabel type SBC 1085). I begge tilfælde skal CD-afspillerens lydstyrkeknop være i midterstilling (6-8).



Dansk

Aktive højttalere (medleveret eller mulig at købe)

- 1 Forbind venstre højttaler til højre højttaler.
- 2 Forbind højre højttaler til  -bøsningen på CD-afspilleren.
- 3 Aktivér højttalerne ved at sætte POWER-omskifteren på bagsiden af den højre højttaler i stilling ON.
- 4 Start CD-afspilleren og sæt lydstyrkekontrollen mellem 6 og 8. Regulér derefter lydstyrken med højttalerkontrolknapperne.



Bemærkninger:

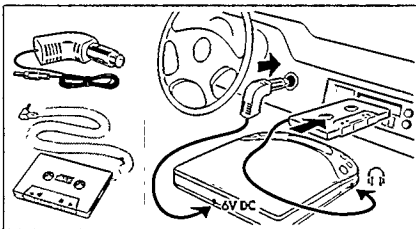
- Sluk for højttalerne når de ikke bruges, så De undgår unødigt konstant strømforbrug.
- Bemærk polaritet og spændingsangivelsen der er indikeret på højttalerne, før De slutter dem til den eksterne strømforsyning.

TILSLUTNINGER

Tilslutninger ved brug i bil (medleveret eller mulig at købe)

Dansk

- 1 Anbring CD-afspilleren på et godt og sikkert sted, d.v.s. på en vandret, vibrationsfri og stabil overflade, så der ikke bliver fare for hverken fører eller passagerer.
- 2 Sæt spændingsomformerens d.c.-stik i 6V DC-bøsningen på CD-afspilleren (6V/500mA d.c., \diamond \rightarrow \diamond plus \diamond på midterbenet, kun for 12V bilbatteri med minus til stel).



- 3 Sæt derefter spændingsomformerens i bilens cigartænderstik. Om nødvendigt renses stikket først for at sikre god elektrisk forbindelse.
- 4 Drej ned for lydstyrkeknappen og **sluk for autoreversefunktionen på bilens kassetteafspiller (hvis den har været aktivéret).**
- 5 Forbind stikket på kassetteadaptorens ledning til \rightarrow -bøsningen på CD-afspilleren.
- 6 Sæt kassetteadaptor i kassetteafspilleren.
- 7 Kontrollér at der ikke er nogen af ledningerne, der generer kørslen.
- 8 Start CD-afspilleren og sæt dens lydstyrkeknop i midterstilling (stilling 6-8). Regulér derefter lydstyrke og lydklang med knapperne på bilens autoradio.

- Kasetteadaptor tages ud igen ved at trykke på EJECT-knappen på kassetteafspilleren.
- Træk altid spændingsomformer ud af cigartænderstikket, når CD-afspilleren ikke bruges.

Vigtigt ved brug af CD-afspilleren i en bil:

- Undgå opvarmning af CD-afspilleren fra bilens varmeanlæg eller direkte sollys (når bilen f.eks. er parkeret i solen).
- Fjern ikke beskyttelsesfolien på kassetteadaptorens metalhoved.
- Hvis Deres autoradio er forsynet med en LINE IN-jackbøsning, er det bedre at bruge denne i stedet for kassetteadaptor. Sæt stikkene på et Philips audiokabel type SBC 1085 (fås som ekstra tilbehør) i henholdsvis LINE IN-bøsningen på autoradioen og \rightarrow -jackstikket på CD-afspilleren.

Tilbehør

(medleveret eller muligt at købe hos Deres forhandler eller Philips Service A/S).

Bemærk: Henvend Dem venligst til Deres forhandler for nærmere oplysning.

SBC 6608: Lysnetadaptor med 6 V/400 mA, plus på midterbenet.

SBC 6622: Lysnetadaptor med 6,5 V/400 mA, plus på midterbenet.

SBC 1059: Audiokabel med 3,5 mm stereostik og to cinch-stik.

SBC 1085: Audiokabel med 3,5 mm jackstik i begge ender.

SBC 6255/SBC 6250: Beskyttelsestaske til CD-afspilleren når den bæres rundt.

Biltilbehør:

SBC 3557 Mk III - Biltilbehørssæt (kassetteadaptor og spændingsomformer).

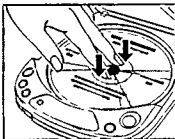
SBC 3547 Mk II: Stødborberende bilmontéeringsplade på fleksibel "svanehals".

SBC 6562: Adaptorplade (nødvendig ved brug af bilmontéeringsplade type SBC 3547 Mk II).

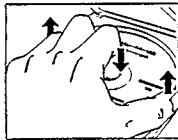
ANVENDELSE

Sådan isætter man en CD-plade Sådan tager man CD-pladen ud

- Tryk forsigtigt på midten af CD-pladen til den er kommet helt ned over midterstudsene.



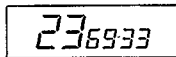
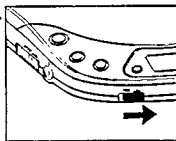
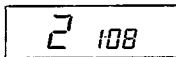
- Hold på kanten af CD-pladen, tryk let ned på midterstudsene og løft CD-pladen op.



Dansk

Afspilning af en CD-plade

- 1 Luk op for CD-afspilleren ved at trykke på OPEN-knappen.
- 2 Læg en CD-plade i med den trykte side opad.
- 3 Luk låget igen ved at trykke på dets venstre side.
- 4 Start afspilning ved at trykke på PLAY ►/SHUFFLE-knappen.
→ Displayet viser (f.eks.): 2 1:08
2 = Igangværende melodinummer
1:08 = forbrugt tid af den igangværende melodi.
- 5 Regulér lydstyrke og lydklang med knappene VOLUME og DBB.
- 6 Hvis De trykker på PLAY ►/SHUFFLE-knappen under CD-afspilning, vil alle melodierne blive afspillet i en tilfældig rækkefølge. Tryk igen på knappen hvis De vil tilbage til afspilning i normal rækkefølge.
- 7 Afspilningen stoppes helt ved at trykke på ■-knappen.
→ Displayet viser (f.eks.): 23 69:33
23 = totalt antal melodier / 69:33 = total spilletid.



- Hvis De trykker én gang til på ■-knappen, slukker CD-afspilleren.

Bemærk: Hvis der ikke er trykket på en knap indenfor 60 sekunder, slukker CD-afspilleren automatisk.



Valg af en anden melodi

- Tryk én eller flere gange kortvarigt på **◀◀** eller **▶▶**-knappen for at komme til starten af den igangværende, en af de foregående eller en af de næste melodier på CD-pladen.
 - Displayet viser det valgte melodinummer.
 - CD-afspilleren begynder derefter automatisk at afspille den valgte melodi.
 - Hvis CD-afspilleren er i STOP-stilling, starter man afspilning ved at trykke på **PLAY ▶**/SHUFFLE-knappen.

Dansk

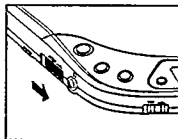
Opsøgning af en bestemt passage under afspilning

- 1 Ved at trykke vedvarende på **◀◀** eller **▶▶**-knappen kan De opsøge en bestemt passage længere tilbage eller længere fremme på CD-pladen.
 - CD-afspilningen forsætter med reduceret lydstyrke.
- 2 Slip knappen når De har fundet den ønskede passage.

Bemærk: Hvis shuffle-funktionen er aktivéret, eller hvis der afspilles et CD-program, er det ikke muligt at søge frem eller tilbage i den igangværende melodi.

HOLD - Alle knapper ude af funktion

- Alle knapper (undtagen OPEN) sættes ud af funktion ved at skyde omskifteren til højre.
 - Displayet viser: HOLD.
 - Nu er CD-afspilleren beskyttet mod utilsigtet berøring af knapperne, når man bærer rundt på apparatet.



ANVENDELSE

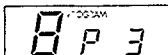
Indprogrammering af bestemte melodier

De kan udvælge et antal melodier og lagre Dem i hukommelsen i den rækkefølge, De ønsker. De kan lagre et vilkårligt antal melodier med undtagelse af kun én. Dog kan der højst lagres 20 melodier i apparatets hukommelse.

Dansk

- 1 Vælg det ønskede melodinumre med **◀◀** eller **▶▶**-knappen.
- 2 Når det ønskede melodinumre ses i displayet, indlæses og lagres det i hukommelsen ved at trykke på **PROG.**-knappen.

→ Display-visning: Melodinumre / **P** / totalt antal lagrede melodier (eksempel):

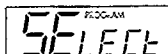
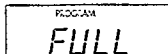
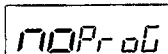


- 3 Udvælg og indlæs på denne måde alle de ønskede melodinumre.

- De kan se, hvilke melodinumre, der er indlæst, ved at trykke i mindst 1 sek på **PROG.**-knappen.
 - Displayet viser melodinumrene i den rækkefølge, de er indlæst i. Hvis der ikke er indlæst noget CD-program, vil displayet vise **NO PROGRAM**.

Bemærk:

- Hvis De forsøger at indlæse mere end 20 melodier i hukommelsen, viser displayet informationen **FULL**.
- Hvis De forsøger at lagre en melodi ved at trykke på **PROG.**-knappen uden først at have valgt melodien, viser displayet **SELECT**.

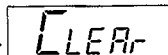


Afspilning af et CD-program

- Hvis De har valgt melodinumre, medens afspilleren var i **STOP**-stilling, skal De trykke på **PLAY ▶/SHUFFLE**-knappen.
- Hvis De har valgt melodinumre under afspilning, skal De først trykke på **■**-knappen og derefter på **PLAY ▶/SHUFFLE**-knappen

Sletning af et CD-program (i **STOP**-stilling)

- Tryk i **STOP**-stilling på **■**-knappen.
 - Displayet viser kortvarigt **CLEAR**, og **PROGRAM** forsvinder.

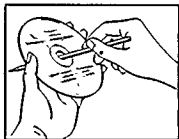
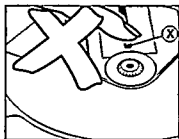


Bemærk: Programmet vil også blive slettet, hvis De afbryder for strømmen til apparatet eller De åbner CD-låget.

GENEREL INFORMATION

Vedligeholdelse af CD-afspilleren og behandling af CD-plader

- Berør aldrig CD-afspillerens laserlinse (⊗)!
- Udsæt aldrig CD-afspilleren, batterier eller CD-plader for regn, fugt, sand og støv eller ekstrem varme fra omgivelserne (varmeafgivende apparater) eller direkte sollys (f.eks. i en bil, der er parkeret i solen).
- Laserlinsen kan dugge til, hvis CD-afspilleren flyttes fra et koldt til et varmere sted. Hvis det er tilfældet, virker CD-afspilleren ikke. Lad i så fald apparatet stå et stykke tid (på det varme sted), så duggen på linsen forsvinder.
- De kan rengøre CD-afspilleren med et blødt, let fugtet vaskeskind. Brug aldrig nogen form for rensmidler, da disse kan forårsage korrosion af apparatets dele.
- Tag altid kun på kanten af CD-pladerne og læg dem altid tilbage i CD-hylstret, når de ikke bruges.
- CD-plader kan rengøres ved at tørre dem af med en blød, fnugfri klud i lige linier fra plademidten og ud mod kanten af pladen. Brug aldrig rensmidler på en CD-plade, da det kan ødelægge pladen!
- Hvis det er svært at få sat en helt ny CD-plade ned over midterstudsden, skyldes det små plastrester i pladehullet. Eventuelle sådanne rester kan fjernes forsigtigt med en pen eller lignende.



Dansk


Miljøinformation

- Gør Dem venligst bekendt med de lokale regler i Deres område for bortkastning af indpakningsmaterialer, brugte batterier og apparater, der skal kasseres.
- Der er ikke brugt nogle overflødige materialer i apparatets emballage. Vi har gjort vort bedste for at gøre det muligt for Dem at adskille emballagen i tre hovedbestanddele: pap (æskan), fleksibel polystyrene (buffermaterialer), polyethylene (plastposer og beskyttende skumplast).
- CD-afspilleren indeholder materialer, der egner sig til genbrug, hvis De tages ud af apparatet. Henvend Dem derfor til et sted, der har specialiseret sig i udtagning af materialer med henblik på genbrug, når CD-afspilleren til sin tid skal kasseres.
- Kast aldrig brugte batterier væk sammen med det normale husholdningsaffald.

FEJLSØGNING

- Hvis der skulle opstå en fejl i CD-afspilleren, beder vi Dem venligst kontrollere nedenstående punkter, før De sender apparatet til reparation.
- Hvis De derefter stadig ikke er i stand til at afhjælpe fejlen, beder vi Dem henvende Dem til Deres forhandler eller til Philips Service A/S.

Dansk

Problem	Mulig årsag	Afhjælpning
Ingen strøm	Batterierne: Batterierne er sat forkert i.	Sæt batterierne rigtigt i.
	Batterierne er brugt op.	Sæt nye batterier i / oplad batterierne.
	Snavs på kontakterne.	Rens kontakterne med en klud.
	Lysnetadaptoren: Løs forbindelse.	Kontrollér at stikket er sat rigtigt i.
	Ved brug i bilen: Der er ingen strøm på cigartænderstikket, når der er slukket for bilens tænding.	Sæt batterier i CD-afspilleren, så disse virker som nødstrømforsyning.
 CD-afspilleren starter ikke, eller den stopper uønsket. Ingen displayvisning eller meddelelsen "HOLD", "Error" eller "NO DISC".	Låget på CD-afspilleren er ikke lukket rigtigt i.	Luk låget.
	HOLD-funktionen er aktivéret.	Sluk for HOLD-funktionen .
	Kondensvand på laserlinsen.	Lad CD-afspilleren akklimatisere et varmt sted så fugten på linsen forsvinder.
	Der er ikke lagt en CD-plade i, eller pladen er lagt forkert i.	Læg en CD-plade i med den trykte side opad.
	CD-pladen er meget ridset.	Læg en anden CD-plade i.
	CD-pladen er snavset.	Rens CD-pladen.
Batterierne er brugt op.	Sæt nye batterier i / oplad batterierne.	
Brum eller støj ved afspilning i bilen.	Stikket passer ikke ind i bilradioen.	Brug i stedet for kassetteadaptoren.

FEJLSØGNING

Forsøg aldrig på selv at reparere CD-afspilleren indenfor garantiperioden, da garantien derved bortfalder!

Problem	Mulig årsag	Afhjælpning	
Ingen lyd eller dårlig lyd kvalitet.	Løse eller forkerte forbindelser.	Kontrollér alle forbindelser.	
	Der er ikke drejet op for lydstyrken.	Drej op på VOLUME-knappen.	
	Hovedtelefonerne er vendt om.	Bemærk indikeringerne L (venstre) og R (højre).	
	Hovedtelefonstikket er snavset.	Rens stikket.	
	Der er kraftige magnetfelter i nærheden af CD-afspilleren.	Flyt CD-afspilleren eller dens kabler.	
	Elektrostatisk opladning.	Tryk én gang på ◀◀ eller ▶▶ -knappen eller to gange på PLAY ▶/SHUFFLE -knappen.	
	Ved brug i bilen:		
	Kraftige vibrationer.	Placér CD-afspilleren et andet sted.	
	Kassetteadaptoren er ikke sat rigtigt i.	Sæt adaptoren rigtigt i.	
	Temperaturen i bilen er for høj eller for lav.	Lad CD-afspilleren akklimatisere.	
Cigartænderstikket er snavset.	Rens stikket.		
Forkert båndløbsretning ved aktivéret autoreverse-funktion i bilens kassetteafspiller.	Ændre autoreverse-retningen.		

Dansk

Deutschland

Hiermit wird bescheinigt, daß dieses Gerät in Übereinstimmung mit den Bestimmungen der Amtsblattverfügung 1046/1984 funktentstört ist. Der Deutschen Bundespost wurde das Inverkehrbringen dieses Gerätes angezeigt und die Berechtigung zur Überprüfung der Serie auf Einhaltung der Bestimmungen eingeräumt.

Norge

Typeskilt finnes på apparatens underside.

**CLASS 1
LASER PRODUCT**

